

Искусство Евразии. 2023. № 2 (29). С. 190–209. ISSN 2518-7767 (online)
Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia, 2023, (2), pp. 190–209. ISSN 2518-7767 (online)



Научная статья
УДК 75+7.036/.038(478.9)
DOI 10.46748/ARTEURAS.2023.02.005

Малоизвестные произведения Якова Авербуха

Тома Людмила Анатольевна

Академия музыки, театра и изобразительных искусств, Кишинёв, Республика Молдова
liytoma@mail.ru



Аннотация. В статье освещаются малоизвестные аспекты творчества Якова Авербуха (1922–1998), художника своеобразного дарования и пластической культуры, который обучался профессиональному искусству в королевской Румынии, совершенствовал свое мастерство в Советской Молдавии, а в последний период работал в Израиле, нередко используя театральные псевдонимы отца — Аш. На республиканских и зарубежных выставках 1950–1970-х годов он получил признание как оформитель и иллюстратор книг, автор плакатов и линогравюр. Однако он не экспонировал и почти никому не показывал работы камерного звучания — этюды, выполненные маслом, акварели и пастели, отмеченные остротой взгляда и свежестью палитры, что было редким явлением в искусстве Молдавии в первые послевоенные десятилетия. Эти произведения с несложными мотивами — окраины Кишинёва, молдавские села, берега Днестра — воссоздают атмосферу будничной жизни минувших лет и передают непосредственность эмоций тонкого колориста. Долгие годы они не были известны в культурной среде.

Многогранное творчество Якова Авербуха включает также медальерные работы и монументальные панно из керамики, оформление интерьеров стенной росписью и резьбой по дереву. Но его труд не освещен во всей полноте. Попыткой восполнить пробел в изучении станковых произведений художника является монографический альбом «Yakov Averbuch Ash = Яков Авербух Аш», изданный в Кишинёве в 2022 году, к столетию со дня рождения художника. Презентация книги, включающей значительный ряд репродукций эстетически ценных и ранее неизвестных работ, состоялась в Тель-Авиве (в Представительстве Республики Молдова в Израиле) и в Кишинёве (в Национальном художественном музее Молдовы). Однако небольшой тираж издания доступен немногим читателям. Автор надеется, что избранные произведения станковой графики и живописи Якова Авербуха, иллюстрирующие данную статью, привлекут внимание специалистов и оценки творческих достижений этого художника будут введены в широкий искусствоведческий оборот.

Ключевые слова: Яков Авербух, рисунок, линогравюра, пастель, акварель, живопись, колорит, экспрессия, светоизлучение, одухотворенность образа

Для цитирования: Тома Л.А. Малоизвестные произведения Якова Авербуха // Искусство Евразии [Электронный журнал]. 2023. № 2 (29). С. 190–209. <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2023.02.005>.
URL: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/991>

Original article

Less-known works by Yakov Averbukh

Lyudmila A. Toma ^a^a Academy of Music, Theater and Fine Arts, Chisinau, Moldova^a liytoma@mail.ru

Abstract. The article reveals the less-known aspects of the creative activity of Yakov Averbukh (1922–1998). An artist of distinctive gift and plastic culture, he was trained as a professional artist in royal Romania, perfected his skills in Soviet Moldova and, during the latter period, worked in Israel, often using his father's theatrical pseudonym — Ash. In the 1950s — 1970s he presented his works at national and foreign exhibitions, being recognized as a book designer, illustrator, and author of posters and linocuts. Nevertheless, he hadn't exhibited and almost never displayed his chamber works — oil sketches, watercolours and pastels, marked by witticism and palette freshness, which was a rare phenomenon in the art of Moldavia in the first post-war decades. These works with simple motifs — the countryside of Chisinau, Moldovan villages, and the banks of the Nistru River — recreate the atmosphere of everyday life of bygone years and convey the unpretentiousness of emotions of a refined colourist. For many years, they were unknown in the cultural milieu.

Yakov Averbukh's versatile artistic work includes medallic art, monumental ceramics panels and interior decorations with murals and wood carvings. Yet his creativity is not covered in its entirety. The monographic album "Yakov Averbukh Ash = Yakov Averbukh", which was published in Chisinau in 2022 on the occasion of the centenary of the artist's birth, attempts to fill the gap in the study of the artist's easel works. The launch of the book, which includes a significant number of reproductions of aesthetically important and previously unknown works, took place in Tel Aviv (at the Mission of the Republic of Moldova in Israel) and in Chisinau (at the National Art Museum of Moldova). Nonetheless, the publication's limited print run is accessible to a small number of readers. The author hopes that the selected works of easel graphics and paintings by Yakov Averbukh illustrating this article will attract the attention of experts and the evaluation of the artist's creative achievements will be commissioned into wider art studies.

Keywords: Yakov Averbukh, drawing pastel, linocut, painting, flavor, expression, light-emission, spiritualization of the image

For citation: Toma, L.A. (2023) 'Less-known works by Yakov Averbukh', *Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia*, (2), pp. 190–209. doi:10.46748/ARTEURAS.2023.02.005.

Available from: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/991> (In Russ.)

Многогранное творчество талантливого художника Якова Авербуха неотделимо от истории молдавского искусства советского периода, но при его жизни оно освещалось неполно и односторонне. В обзорных статьях искусствоведов отмечались его книжные иллюстрации, плакаты и линогравюры [1, с. 182, 234, 240, 243; 2, с. 109–110; 3, с. 8–9; 4, с. 79], но после эмиграции старшего сына в Израиль в конце 1970-х годов имя Я. Авербуха перестали даже упоминать в изданиях, посвященных

молдавской графике. Исследователи последних десятилетий начали глубже изучать его работы, преимущественно графические [5, с. 40, 65, 89, 201, 231; 6, с. 149; 7, с. 167; 8, с. 47, 49–50, 67–68, 70; 9, с. 3, 5–6, 50; 10]. Более широкий охват его творческих задач в станковых формах искусства, включая неизвестный опыт в книжной иллюстрации, а также в живописи, осуществлен в монографии альбомного типа [11], недавно изданной в Кишинёве небольшим тиражом.

Во время презентаций книги были показаны произведения Якова Авербуха: бессарабские пейзажи, выполненные пастелью, — в Представительстве Республики Молдова в Израиле, рисунки, линогравюры и портреты маслом — в Национальном художественном музее Молдовы. Авраам Авербух, старший сын, тоже художник, приехавший в Кишинёв, преподнес в дар художественному музею несколько ценных картин отца из личной коллекции. Данная статья рассчитана на введение в широкий искусствоведческий оборот достижений художника в сфере станкового искусства — графики и живописи.

Творческая эволюция Якова Авербуха связана с обстоятельствами жизни в разные периоды, отнюдь не легкими. Единственный сын актеров Абрама и Поли Авербухов, рожденный 27 марта 1922 года, он учился с 1936 года в Кишинёвском художественном училище (Școala de Belle-Arte). Под руководством признанных мастеров — графика Шнеера Когана, живописца и сценографа Августа Бальера, скульптора Александра Плэмэдялэ — юноша обретал крепкие профессиональные навыки в разных видах изобразительного искусства и успешно совмещал учебу с работой художника в театральной антрепризе А. Вернера.

Во время Второй мировой войны Я. Авербух находился в трудовой армии, работал в художественных мастерских Краснодарского края и Узбекистана, был художником Бакинского театра оперетты (в городе Андижане). По возвращении в Кишинёв стал художником-оформителем в Русском театре им. А.П. Чехова.

Продолжая специальное образование в Республиканском художественном училище им. И.Е. Репина, Я. Авербух вынужден был прерывать учебу, чтобы зарабатывать на содержание семьи, будучи отцом двух сыновей. Диплом он получил в 1950 году, имея уже немалый опыт творческой работы.

Семья Я. Авербуха, как и всё население республики, пережила послевоенную разруху, нужду и голод засушливых лет. Долгое время ютились в квартирке без элементарных удобств, творческой мастерской служила комната-столовая, там же спали дети [11, с. 27]. Художник работал по ночам, выполняя заказы издательств, рисовал плакаты, оформлял книги (обложки, иллюстрации к басням И. Крылова, А. Доница, к исторической повести «Никоара Подкоава» М. Садовяну и др.). Вскоре он начал участвовать в республиканских и всесоюзных экспозициях, выставляя обложки для книг и плакаты. В 1953 году молодого графика приняли в качестве кандидата в Союз художников. Первый его успех на международной выставке связан с иллюстрациями к балладе «Миорица», премированными в Москве (рис. 4, 5).



1. Фотопортрет
Я. Авербуха.

1948.

Архив А. Авербуха

Яков Авербух работал всегда ответственно и увлеченно, с пониманием специфики жанров, материалов. Из воспоминаний его старшего сына проясняются важные качества личности художника: *«Всё, за что брался отец, начинало его увлекать, отдача всегда была полной, независимо от важности заказа. “Яша-работяга” — так звали его все коллеги, общавшиеся с ним. Многочисленные художественные советы, комиссии, принимающие работы, и критика, не всегда справедливая, лишь способствовали его профессиональной ответственности. Вместе с тем папа не переставал рисовать для себя, где бы ни был, — на собраниях, в поликлинике, на вокзале, в поезде. С ним всегда был маленький блокнот для зарисовок. Крестьяне, старики и дети, пейзажи, животные — всё привлекало его цепкий взгляд, замечавший характерные особенности. Папа совершенствовал свое мастерство по велению сердца. И пополнял свое образование, изучая старых мастеров и современных художников. Регулярно приобретал книги по искусству и собрания сочинений писателей, библиотека в доме росла с каждым годом»* [11, с. 27].

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

2. Я. Авербух на этюдах.

1948.

Архив А. Авербуха

3. Я. Авербух.

Автопортрет.

1948.

Бумага, карандаш.

42 x 39.

Архив и фото А. Авербуха

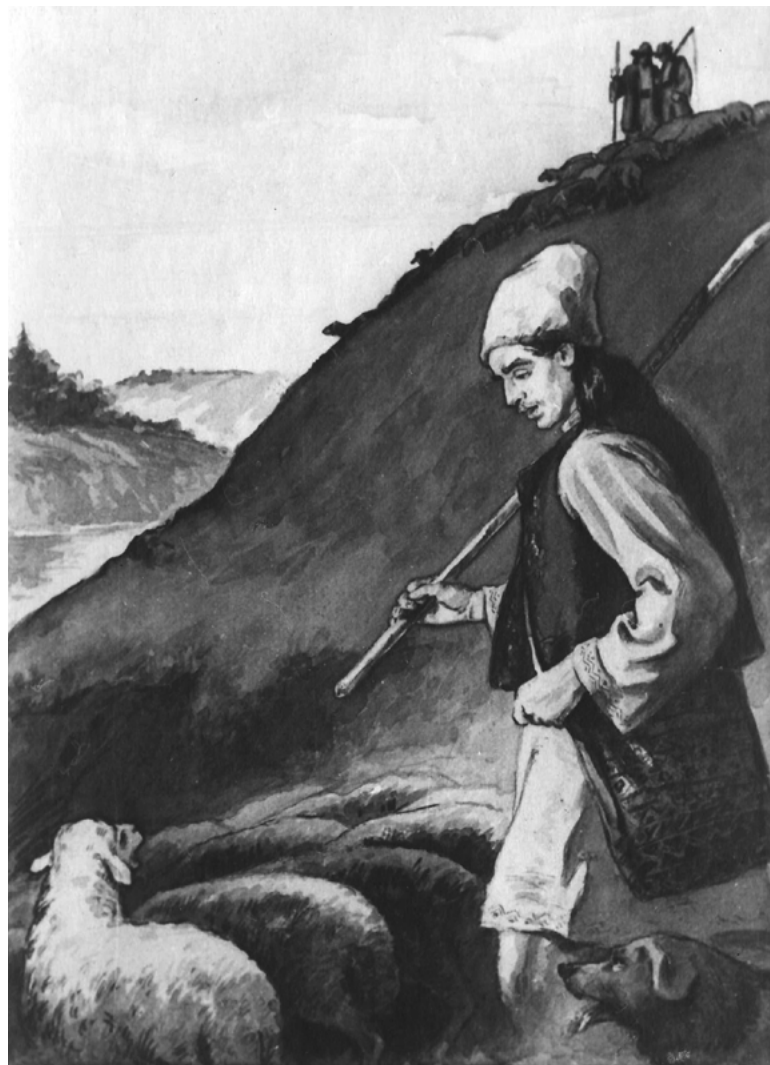
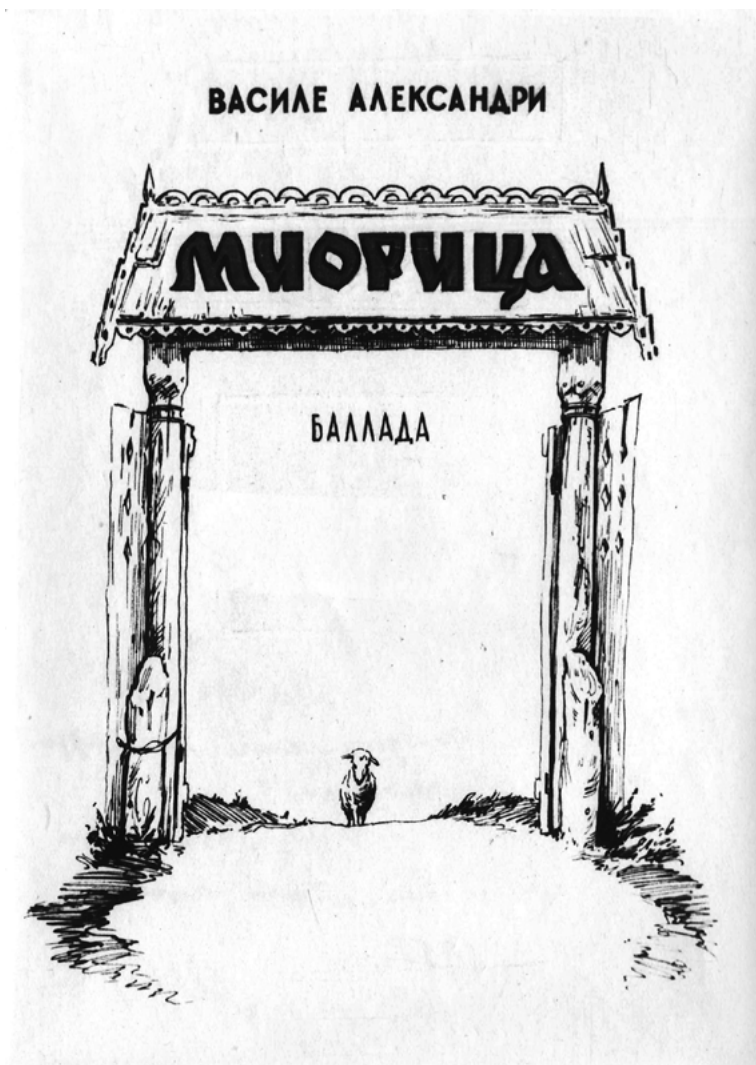


Работа с натуры, развивающая зоркость и способность вникать в суть наблюдаемого объекта, была потребностью Я. Авербуха с первых лет занятий в училище. Уже в юные годы у него проявилось дарование портретиста, чуткость к состоянию души человека. Об этом свидетельствует «Женский портрет» (рис. 6), рисунок углем, сохраненный А. Бальером в числе лучших работ своих учеников. Изображая голову в фас, автор сумел передать тревожность в широко распахнутых глазах, сжатых губах и вытянутой шее. Выразительности образа способствуют асимметрия в сбившейся прическе, живость штриховки.

В ранних зарисовках художник использует преимущественно карандаш, уголь, сангину. С особой теплотой он изображает детей, уловив непосредственность проявления характера: «Портрет мальчика» (1951, рис. 7), «Решение задачи» (1952). Подлинная атмосфера жизни ощутима в сельских сюжетах, с работающими или отдыхающими подростками: «Девочка в винограднике» (1950, рис. 8), «Дети» (1951, рис. 9), «Крестьянский мальчик с граблями» (1957, рис. 10).

С годами Я. Авербух чаще меняет грифель на тушь, чернила, фломастер, и его рисунки становятся менее детальными. Психологически напряженный образ — «Актер» (1963, рис. 11) — возникает из нескольких пятен и линий. Экспрессией минимальных средств выделяется композиция «Женщина в черном платье» (1960, рис. 12) — профильное изображение фигуры, сидящей на стуле так, что создается диагональная архитектура. Лишь полуоборот головы в сторону зрителя нарушает расслабленность позы. Сочетание крупного пятна с ажуром линий в некоторых частях фигуры акцентирует изящество облика.

Портретные образы у Я. Авербуха всегда жизненно убедительны, и не только выявлением индивидуальных черт облика. Художник улавливает свойства характера и душевное состояние человека даже в зарисовках репортажного характера, которые воспроизводились в газетах. В них нет форсированного энтузиазма, присущего образам тружеников, которые создавали в те годы многие художники. Пристальный взгляд молодых рабочих в минуты отдыха выдает их расположенность к общению: «Сварщик» (1968, рис. 13),



**4. Рисунок к балладе
«Миорица».**

1956.

Бумага, тушь.

24 x 18.

Архив и фото А. Авербуха

**5. Рисунок к балладе
«Миорица».**

1956.

Бумага, тушь.

24 x 18.

Архив и фото А. Авербуха

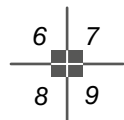
портреты из серии «Строители». А в лицах сельских жителей художник замечает печать нелегкой жизни: «Крестьянка» (1968, рис. 14), «Портрет колхозницы» (1971). Душевная мягкость и чистота деликатно подчеркнуты в портретах девушек: «Лаборантка» (1968, рис. 17), «Медсестра» (1977). Светлый цвет бумаги — не пассивный элемент рисунков Я. Авербуха, он условно передает свет пространственной среды.

В акварелях художника, написанных легким бегом кисти, особенно важна роль воздушной атмосферы, создаваемой свечением белой бумаги сквозь поверхность красителя и в незакрашенных участках листа: «Парк в Одессе» (1956), «Пастбище» (1960, рис. 18), «Мост над оврагом» (1965, рис. 19). Легко «дышат» и работы, выполненные пастелью. Во многих из них впечатляет эффект живописности, достигаемый экономным введением цвета. Так, в портрете «Чабан Л. Калдаре» (1961, рис. 20) светлоресничевый цвет бумаги стал загаром лица, контрастным зеленой шляпе пастуха, близким теплым тонам одежды и пейзажа. Скупыми штрихами определена пластика лица пожилого человека, прищур внимательных глаз. Для ощущения игры солнечных бликов в атмосфере автор использует белый мелок.

На выставках начала 1960-х годов весомо прозвучали линогравюры Я. Авербуха «Материнство» (рис. 21), «Весна», «Семья», «Счастье» и др., в которых лирический настрой обретает значимость благодаря обобщению форм и монументальной архитектонике. По-иному интересны менее известные линогравюры художника из числа более ранних работ, с сюжетами из обыденной жизни. Присущая им живость мотивов акцентирована движениями животных: собачки, вынюхивающей что-то на мостовой («Ильинский базар», 1952, рис. 22), кошки, ожидающей подачи («За молоком», 1952, рис. 23).

Об освоении художником техники линогравюры рассказал помогавший ему сын Эмиль: «Линолеум мы добывали сначала с полов перестраиваемых старых домов, потом покупали, и надо было его долго шлифовать, чтобы он стал пригодным для резьбы. Нужных инструментов тоже не было, и мы их делали из иголок для швейных машин, из спиц зонтиков. Лишь спустя значительное время появились частные изготовители резцов, а потом уже Союз художников закупил материалы и инструменты для линогравюры. <...> Печатал папа линогравюры на офортном станке (линолеумного не было), и при больших досках

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES



6. **Я. Авербух.**
Женский портрет.

1940.

Бумага, уголь.

42,8 x 30.

Национальный
художественный
музей Молдовы.

Фото Ю. Фоки



7. **Я. Авербух.**
Портрет мальчика.

1951.

Бумага, карандаш.

24 x 19.

Архив и фото А. Авербуха



8. **Я. Авербух.**
**Девочка
в винограднике.**

1950.

Бумага, карандаш.

26,5 x 18.

Архив и фото А. Авербуха

9. **Я. Авербух.**
Дети.

1951.

Бумага, уголь, карандаш.

15 x 17.

Архив и фото А. Авербуха





10. Я. Авербух.

**Крестьянский мальчик
с граблями.**

1957.

Бумага, тушь.

27 x 21.

Архив и фото А. Авербуха

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

11	12
13	14

11. **Я. Авербух.**

Актёр.

1963.

Бумага, фломастер.

32 x 22,5.

Архив и фото А. Авербуха



12. **Я. Авербух.**

Женщина

в черном платье.

1960.

Бумага, тушь.

39 x 30.

Архив и фото А. Авербуха



13. **Я. Авербух.**

Сварщик.

1968.

Бумага, сангина.

47 x 32.

Архив и фото А. Авербуха



14. **Я. Авербух.**

Крестьянка.

1968.

Бумага, сангина.

47 x 32.

Архив и фото А. Авербуха





15. Я. Авербух.

Портрет работницы.

1957.

Бумага, тушь.

30 x 21.

Архив и фото А. Авербух

16. Я. Авербух.

Портрет колхозницы.

1972.

Бумага, акварель.

42 x 36.

Архив и фото А. Авербуха

требовалась сноровка и помощь, чтобы добиться хорошего оттиска» [11, с. 36].

При всех трудностях Я. Авербух достигал нужной выразительности. В композиции «За чтением» (1961, рис. 24) структура неоднородной резьбы служит одновременно и предметной характеристике, и созданию пространственной среды, не утрачивая декоративности.

Особое место в творчестве Я. Авербуха занимает станковая живопись — его давнее увлечение, не связанное с заказами. Даже в тяжелые послевоенные годы при всей своей занятости он выкраивал часы, чтобы писать масляными красками. Его работы не имеют ничего общего с официальными ориентирами в искусстве тех лет — ни идейно, ни стилистически. Они отражают искренние эмоции автора от объектов наблюдения и его удовольствие от самого творческого процесса. Дарование колориста помогает ему писать свободно и уверенно, создавая разные цветовые гармонии, адекватные состоянию объекта и авторскому сопереживанию.

В бытовых сюжетах — «Девушка с мандолиной» (1947, рис. 25), «Девушки у окна» (1948), «За чтением книги» (1950, рис. 26) — художник передал

душевный настрой персонажей, отрешенных от суетных дел, а в полотне «Женский портрет» (1949, рис. 27) он выразил драматизм образа напряженным аккордом контрастных пятен. Некоторые работы относятся к периоду завершения учебы, в них заметно влияние художественного метода Ивана Яковлевича Хазова. Педагог обучал построению целостной пластической формы путем отбора и синтеза главного в натуре, укрупнения tonal-ных пятен и приглушения цветовой палитры для взаимосвязи предметов с воздушной средой. Этот метод, противостоящий академизму, тогда осуждался как «формалистический», но увлек многих художников.

Задачи светотеневой пространственной моделировки объемных форм Я. Авербух совмещал с обогащением колорита и последовательно освежал палитру. В итоге главным средством выразительности в его живописи стало светоизлучение цветowych пятен, особенно в пленэрных этюдах. Сказалось знание пластической культуры мастеров живописи Франции и Румынии конца XIX — начала XX века. Не подражая ничьей стилистике и не стремясь выработать свою манеру письма, художник легко находил нужные интонации в диалоге с натурой.

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

17. **Я. Авербух.**

Лаборантка.

1968.

Бумага, сангина.

47 x 32.

Архив и фото А. Авербуха





В этюдах Я. Авербуха передается неспешная жизнь окраин Кишинёва, где нередко пасутся козы, коровы (рис. 29). Если в поле его зрения оказывается промышленный объект или стройка, он их лирически преображает, отдаляя так, чтобы они не доминировали над природной средой («Окраина Кишинёва», 1948, рис. 30). Предприятие в работе «Завод розового масла» (1951, рис. 31) расположено за гладью озера, в окружении деревьев, и невысокие строения подобны разноцветным кубикам, которые «оживают», отражаясь в воде.

С особой любовью написаны сельские пейзажи (рис. 33–35), часто это берега Днестра, домики среди деревьев. Главная задача Я. Авербуха — уловить дыхание природы в простых проявлениях, таких как течение ручья в овраге, игра световых пятен на поляне. В его пейзажах всегда важен небесный свет: он изливается незаметно, смягчая контуры объектов, облегчая их массу и способствуя цветовой гармонизации предметных форм.

Свежесть колорита, присущая работам Я. Авербуха, не характерна для молдавской живописи 1940–1950-х годов: тогда такой путь расценивался как пресловутый «формализм», как «груз прошлого». А позднее, в 1960-е годы, когда художники новаторских устремлений стали активизировать цветовые аккорды, тяготея к монументальности и декоративности, Я. Авербух оставался живописцем камерного звучания и не придавал значения своим этюдам, для него это была потребность душевного порядка.

Художник писал масляными красками даже в поездках на стройки страны, при любой возможности войти в состав творческих групп графиков. Средства живописи позволяли ему тоньше выразить своеобразие каждого региона не только в типичных мотивах, но и в самом «дыхании» атмосферы.

Сравнивая его пейзажи Молдавии и Подмосковья, Сибири и Прибалтики, замечаем способность художника выявлять особенности световоздушной среды. Природа Молдавии в его работах наполнена солнечным теплом, небесный свет кажется приближенным к земле и как бы уплотненным («Весеннее солнце», 1949, рис. 36; «Днестр. Крутой берег», 1950, рис. 37). Пейзажи других широт выделяются чистотой высокого неба, ощущением прохлады словно звенящего воздуха («Береза зимой. Сенеж», 1953, рис. 38; «Пейзаж с ратушей», 1966, рис. 39), а в иных мотивах атмосфера смягчена морской влагой («Лодки у моря», 1959, рис. 40; «Строительство моста», 1963).

После переезда в Израиль Я. Авербух не писал маслом, но выполнил ряд пейзажей, используя карандаш, пастель и оберточную бумагу. Его виды окраины Тель-Авива лишены лирической просветленности, прежде свойственной художнику. В ритмическом строе, в резковатых контурах и даже в небесном свете улавливается тревожное состояние души: «Улица в Тель-Авиве» (1991, рис. 41); «Пейзаж со старым зданием» (1996, рис. 42) и др.

18. Я. Авербух.
Пастбище.

1960.

Бумага, акварель.

21 x 30.

Архив и фото А. Авербуха

19. Я. Авербух.
Мост над оврагом.

1965.

Бумага, акварель.

51 x 36.

Архив и фото А. Авербуха

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

20. **Я. Авербух.**

Чабан Л. Калдаре.

1961.

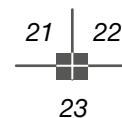
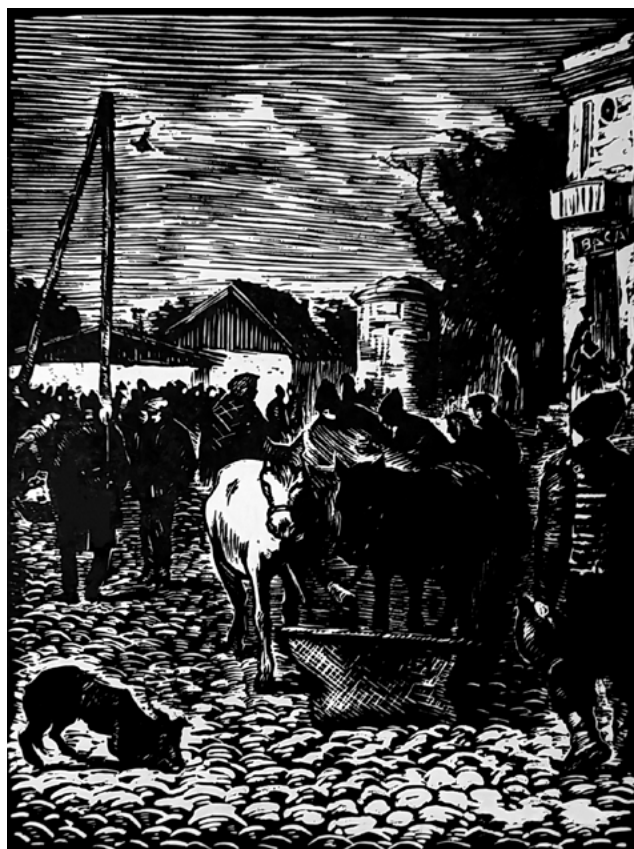
Картон, пастель.

46 x 31,4.

Национальный
художественный
музей Молдовы.

Фото Ю. Фоки





21. **Я. Авербух.**
Материнство.

1962.

Линогравюра.

59,3 x 41.

Национальный
художественный
музей Молдовы.

Фото Ю. Фоки

22. **Я. Авербух.**
Ильинский базар.

1952.

Линогравюра.

47 x 23.

Архив и фото А. Авербуха



23. **Я. Авербух.**
За молоком.

1960.

Линогравюра.

12 x 12,5.

Архив и фото А. Авербуха

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

24. **Я. Авербух.**

За чтением.

1961.

Линогравюра.

29 x 35.

Национальный
художественный
музей Молдовы.

Фото Ю. Фоки



Завершая обзор, отметим гармоничность искусства Я. Авербуха. Для творческого вдохновения ему были необходимы впечатления от мотивов окружающей действительности, по сути, он следовал принципу реализма. При наблюдении конкретных объектов, изображая предметные формы, художник не стремился к полноте внешнего подобия жизни, он спонтанно находил разные пластические решения, чтобы передать общее состояние мотива и свой душевный настрой. Акцентируя главное, характерное в натуре, Я. Авербух не думал о своей художественной манере, но получал наслаждение от «игры» с материалами, техническими приемами. Удивляет его легкость исполнения работ, без поправок, а в этюдах масляными красками — цвет, не форсированный, но звучащий чистой мелодией, что было большой редкостью в молдавской живописи 1940–1950-х годов.

В Израиле Яков Авербух работал в редакции газеты на русском языке, создавая иллюстрации,

карикатуры, шаржи. Вместе со старшим сыном он оформил интерьеры трех синагог, включая резьбу по дереву, стенную роспись и другие работы. Его 70-летие было отмечено в 1992 году персональной экспозицией в выставочном зале Союза художников Израиля, на которой наряду с произведениями молдавского периода были представлены и новые. Часть своих работ художник подписывал «Яков Аш» в память о своем отце-актере. Жизнь Якова Авербуха прервалась 17 сентября 1998 г. в Герцлии. Станковые произведения Я. Авербуха можно рассматривать как свидетельство прошлой жизни, во многом с тех пор изменившейся, и как хронику интересов художника. Несложные мотивы обретают значимость, располагая зрителя к вдумчивому созерцанию, сопереживанию и постижению особенностей художественного образа, всегда одухотворенного. Эстетические качества, отражающие вибрации чуткой души автора, остаются и ныне притягательными для ценителей искусства.



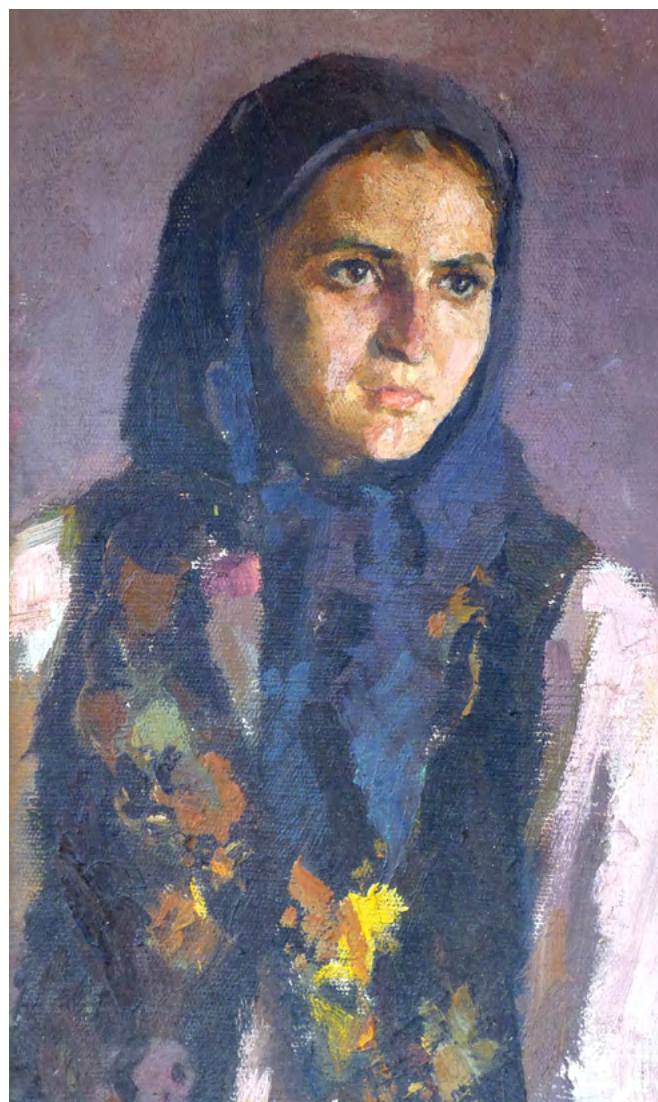
25	26
27	28

25. **Я. Авербух.**
Девушка
с мандолиной.
1947.

Картон, масло.
58 x 46.
Национальный
художественный
музей Молдовы.
Фото Ю. Фоки

26. **Я. Авербух.**
За чтением книги.
1950.

Картон, масло.
24 x 34.
Архив и фото А. Авербуха



27. **Я. Авербух.**
Женский портрет.
1949.

Холст, масло.
50 x 39.
Национальный
художественный
музей Молдовы.
Фото Ю. Фоки

28. **Я. Авербух.**
Портрет девушки.
1959.

Холст, масло.
34,5 x 21,5.
Национальный
художественный
музей Молдовы.
Фото Ю. Фоки

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

29	30
31	32
33	

29. **Я. Авербух.**

Окраина Кишинёва.

1948.

Картон, масло.

16 x 29.

Архив и фото А. Авербуха



30. **Я. Авербух.**

Окраина Кишинёва.

1948.

Картон, масло.

16 x 14.

Архив и фото А. Авербуха



31. **Я. Авербух.**

Завод розового масла.

1951.

Картон, масло.

16 x 29.

Архив и фото А. Авербуха



32. **Я. Авербух.**

Посадка саженцев.

1951.

Картон, масло.

34 x 23.

Архив и фото А. Авербуха

33. **Я. Авербух.**

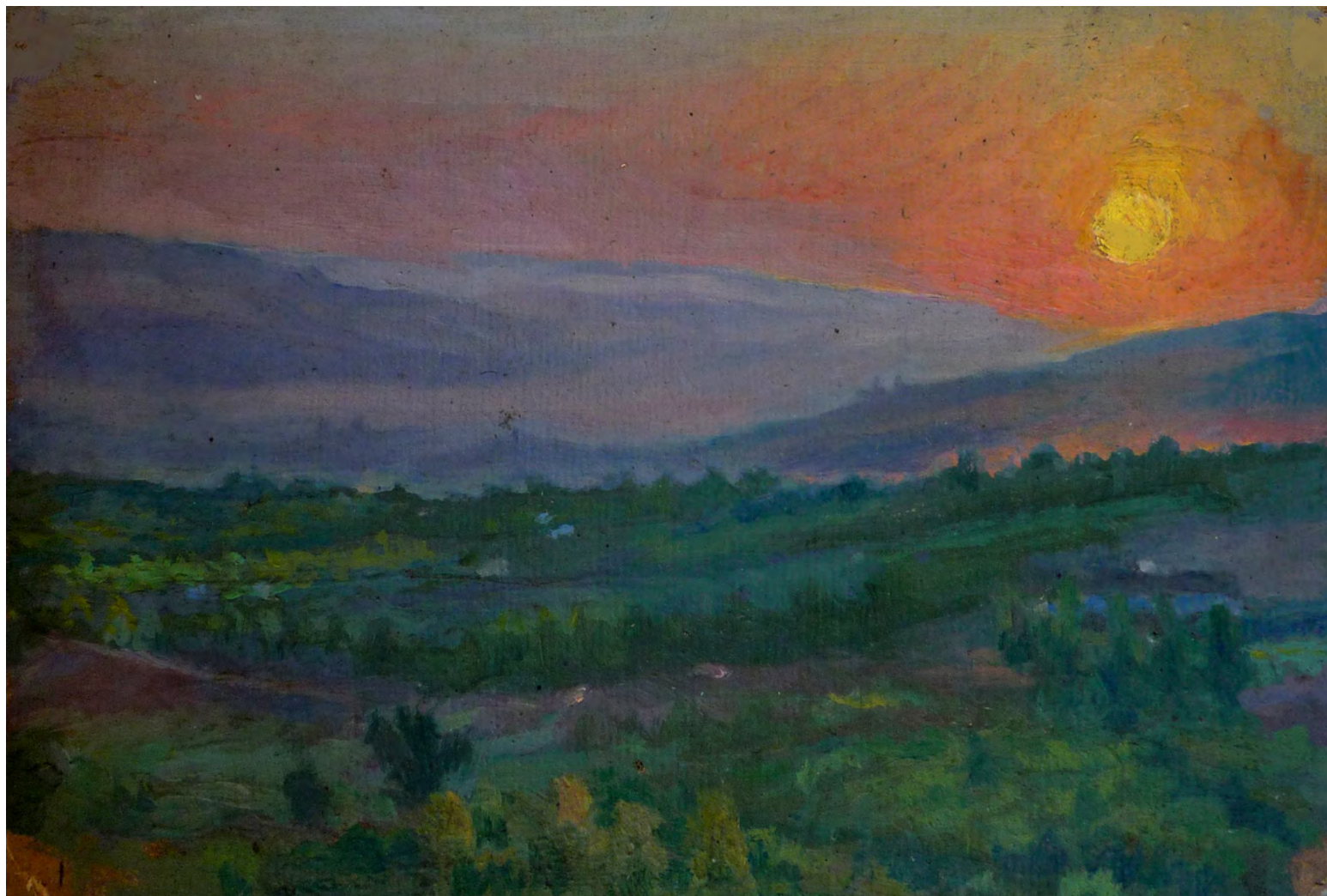
**Сельский мотив
с козами.**

1950.

Картон, масло.

22 x 33,5.

Архив и фото А. Авербуха



34. **Я. Авербух.**

Закат.

1949.

Картон, масло.

20 x 30.

Архив и фото А. Авербуха

35. **Я. Авербух.**

Деревенский дом.

1950.

Холст, масло.

20 x 30,5.

Национальный
художественный
музей Молдовы.

Фото Ю. Фоки



ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

36	37
38	39
40	

36. **Я. Авербух.**
Весеннее солнце.

1949.
Картон, масло.
24,5 x 14,5.
Архив и фото А. Авербуха



37. **Я. Авербух.**
Днестр.

Крутой берег.
1950.
Картон, масло.
25 x 35.
Архив и фото А. Авербуха



38. **Я. Авербух.**
Береза зимой.

Сенеж.
1953.
Картон, масло.
33 x 23.
Архив и фото А. Авербуха

39. **Я. Авербух.**
Пейзаж с ратушей.

1966.
Холст, масло.
23 x 33.
Архив и фото А. Авербуха

40. **Я. Авербух.**
Лодки у моря.

1959.
Картон, масло.
16 x 35.
Архив и фото А. Авербуха





41. **Я. Авербух.**

Улица в Тель-Авиве.

1991.

Бумага, карандаш,

пастель.

35 x 25.

Архив и фото А. Авербуха

42. **Я. Авербух.**

Пейзаж со старым

зданием.

1996.

Бумага, пастель.

29 x 50.

Архив и фото А. Авербуха

Список источников

1. Искусство Молдавии: очерки истории изобразительных искусств Молдавии / авт. Гольцов Д.Д., Зевина А.М., Лившиц М.Я. и др. Кишинёв: Картя молдовеняскэ, 1967. 315 с.
2. Изобразительное искусство Молдавской ССР. Живопись. Скульптура. Графика. Декоративно-прикладное искусство. Театрально-декорационное искусство. Монументально-декоративное искусство / авт.-сост. К.Д. Роднин. М.: Советский художник, 1971. 182 с.
3. Молдавские художники — детям / сост. Л. Ильяшенко. Кишинёв: Лумина, 1970. 40 с.
4. Лившиц М.Я. Искусство Советской Молдавии: очерки. Живопись, скульптура, графика. М.: Искусство, 1958. 86 с.
5. Тома Л. Художественный процесс в Республике Молдова (1940–2000). Живопись. Скульптура. Графика / пер. и ред. англ. текста: В. Федоренко. Кишинёв: Национальный художественный музей Молдовы, 2018. 246 р.
6. Cravcenco V. Edițiile ilustrate ale operei literare a lui Grigore Vieru // Arta. Seria arte vizuale. Arte plastice, arhitectură. Serie nouă. 2014. Vol. 23. № 1 (AV). P. 149–158. URL: https://ibn.idsi.md/ro/vizualizare_articol/34112 (дата обращения: 01.03.2023).
7. Rașchitor T. Grafica de șevalet în contextul artelor plastice (1945–1990) // Arta. Seria arte vizuale. Arte plastice, arhitectură. Serie nouă. 2014. Vol. 23. № 1 (AV). P. 165–174. URL: https://ibn.idsi.md/en/vizualizare_articol/34116 (дата обращения: 01.03.2023).
8. Rocaciuc V. Narațiune și simbol în grafica de carte moldovenească 1945–2010. Chișinău: s.n., 2021. 280 p.
9. Miron S. Stampa Moldovei (1954–1996). Din colecția de artă și hărți a Bibliotecii Naționale : Catalog. Chișinău: BNRM, 2012. 124 p.
10. Toma L. Calea de creație a lui Iacov Averbuh // Arta. Seria Arte vizuale. Arte plastice. Arhitectură. Serie nouă. 2012. № 1(AV). P. 161–163. URL: https://ibn.idsi.md/en/vizualizare_articol/131800 (дата обращения: 01.03.2023).
11. Yakov Averbuch Ash = Яков Авербух Аш / alcăt. L. Toma. Chișinău: s.n., 2022. 107 p.

ART OF THE 20TH – 21ST CENTURIES

References

1. Goltsov, D.D., Zevina, A.M., Livshits, M.Ya. at al. (1967) *Art of Moldova: essays on the history of the fine arts of Moldova*. Chisinau: Kartya moldovenyaske. (In Russ.)
2. Rodnin, K.D. (comp.) (1971) *Fine Arts of the Moldavian SSR. Painting. Sculpture. Graphic arts. Decorative and applied art. Theatrical and decorative art. Monumental and decorative art*. Moscow: Sovetskiy khudozhnik. (In Russ.)
3. Ilyashenko, L. (comp.) (1970) *Moldavian artists — for children*. Chisinau: Lumina. (In Russ.)
4. Livshits, M.Ya. (1958) *The Art of Soviet Moldavia: Essays. Painting, sculpture, graphics*. Moscow: Iskusstvo. (In Russ.)
5. Toma, L. (2018) *Art process in the Republic of Moldova (1940–2000): Painting. Sculpture. Graphics*. Chisinau: National Art Museum of Moldova. (In Russ. and Eng.)
6. Cravcenco, V. (2014) 'Illustrated editions of the Grigore Vieru's oeuvre', *Arta. Seria arte vizuale. Arte plastice, arhitectură. Serie nouă = Art. Visual arts series. Fine arts, architecture. New series*, 23(1), pp. 149–158. Available from: https://ibn.idsi.md/ro/vizualizare_articol/34112 (Accessed March 01, 2023). (In Romanian)
7. Raschitor, T. (2014) 'Easel graphics in the Moldavian visual arts for 1945–1990-s', *Arta. Seria arte vizuale. Arte plastice, arhitectură. Serie nouă = Art. Visual arts series. Fine arts, architecture. New series*, 23(1), pp. 165–174. Available from: https://ibn.idsi.md/en/vizualizare_articol/34116 (Accessed March 01, 2023). (In Romanian)
8. Rocaciuc, V. (2021) *Narrative and symbol in Moldavian book graphics 1945–2010*. Chisinau: s.n. (In Romanian)
9. Miron, S. (2012) *Stamp of Moldova (1954–1996). From the art and map collection of the National Library [Catalogue]*. Chisinau: BNRM. (In Romanian)
10. Toma, L. (2012) 'The creative path of Yakov Averbuh', *Arta. Seria arte vizuale. Arte plastice, arhitectură. Serie nouă = Art. Visual arts series. Fine arts, architecture. New series*, (1), pp. 161–163. Available from: https://ibn.idsi.md/en/vizualizare_articol/131800 (Accessed March 01, 2023). (In Romanian)
11. Toma, L. (comp.) (2022) *Yakov Averbuch Ash*. Chisinau: s.n. (In Eng. and Russ.)

Информация об авторе

Томы Людмила Анатольевна, доктор искусствоведения, доцент, Академия музыки, театра и изобразительных искусств, Кишинёв, Республика Молдова. Заслуженный деятель искусств, член секции критики Союза художников Молдовы, член Ассоциации искусствоведов (АИС), liytoma@mail.ru.

Information about the author

Lyudmila Anatolyevna Toma, D. Sc. (Art Studies), Associate Professor, Academy of music, theater and fine arts, Chisinau, Moldova. Honored Artist, Member of the Criticism Section of the Union of Artists of Moldova; Member of the Association of Art Critics, liytoma@mail.ru.

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares that there is no conflict of interest.

Статья поступила в редакцию 09.03.2023; одобрена после рецензирования 18.04.2023; принята к публикации 24.04.2023.

The article was received by the editorial board on 09 March 2023; approved after reviewing on 18 April 2023; accepted for publication on 24 April 2023.